

# Deutsch-Britische Gesellschaft Bocholt e. V.



## *By the way...*

**Deutsch-Britische Gesellschaft  
Bocholt e. V.**

Dingdener Straße 59  
46395 Bocholt

Tel.: +49 2871 12881

Fax: +49 2871 2419831

Internet: [www.dbg-bocholt.de](http://www.dbg-bocholt.de)

Mail: [info@dbg-bocholt.de](mailto:info@dbg-bocholt.de)

Bankverbindung:

Stadtparkasse Bocholt

IBAN: DE 1742850035000136630

BIC: WELADED1BOH

Bocholt, 8. Juni 2015

Nr. 4/2015

Liebe Mitglieder der Deutsch-Britischen Gesellschaft,  
Dear Members of the German-British Society,

viele von Ihnen freuen sich schon auf die näher rückenden Ferien und auf den Urlaub. Bei den meisten sind die Planungen dafür schon lange konkret, andere warten noch ab. Unsere Pläne und Aktivitäten wollen wir Ihnen heute vorstellen, die auch schon in das nächste Halbjahr 2015 reichen:

### **FORTHCOMING EVENTS:**

- **14. Juni 2015, 11 Uhr:** **Besuch und Führung durch die Ausstellung „Glanz und Grauen“.**
- **15. Juli 2015:** **„Reif für die Insel“**
- **2. bis 7. August 2015:** **Foto-Jugendcamp – Gastfamilien für Jugendliche gesucht**
- **28. August 2015:** **„China 8“ im Forum NRW, Düsseldorf gemeinsam mit der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft, Bocholt e.V.**
- **2. bis 7. Oktober 2015:** **Rossendalefahrt**
- **Termine für die Conversation-Groups**
- **Bitte vormerken: weitere Termine für das 2. Halbjahr 2015**

**Besuch der Ausstellung „Glanz und Grauen“ – Mode im „Dritten Reich“ am 14. Juni 2015, um 11:00 Uhr im Textilwerk – Spinnerei, Industriestraße 5, 46395 Bocholt - siehe Rundbrief 3/2015.**

Zu dieser Ausstellung am kommenden Sonntag, 14. Juni 2015 möchten wir noch einmal einladen:

Treffpunkt siehe oben, Eigenanteil: 2.00 Euro (Mitglieder) 3.00 Euro (Nichtmitglieder)  
**Anmeldung ist nicht erforderlich.**

Herzlich danken wir schon jetzt Herrn Martin Schmidt vom LWL Museum für die persönliche Führung durch diese besonders hervorragende Ausstellung.

### **„Reif für die Insel?“ (in der Aa!! – Café Sahne)**

Dieses Treffen hat in den letzten beiden Jahren guten Zuspruch gefunden. Daher auch in diesem Jahr wieder „Tea for Two“ / oder Kaffee, vor allem für die in den Ferien zu Hause Gebliebenen.

**Mittwoch, 15. Juli 2015 ab 16.00 Uhr, Treffpunkt Café Sahne, Bocholt**

**Kosten: pro Person 5.00 Euro für 1 Stück Kuchen und Tee / Kaffee so viel Sie mögen.**

**Anmeldung bis 12. Juli 2015 bei:**

Barbara und Ewald Lensing - Telefon 02871/16682, - E-Mail: EuBLensing@web.de oder

Karl Gerd Geßner - Telefon 02871/12881 - E-Mail: gessner-kg@versanet.de

**Wir hoffen wieder auf gutes „Insel-Wetter“.**

### **2. bis 7. August 2015: Foto-Jugendcamp - Gastfamilien für Jugendliche gesucht.**

Die Stadt Bocholt sucht in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Britischen Gesellschaft für die o.a. Zeit Gastfamilien für 12 Jugendliche aus unseren Partnerstädten Rossendale (GB), Aurillac-Arpajon-sur-Cère (F), Bocholt ( Belgien ) und Akmene (LT) im Alter von 16 – 19 Jahren und je eine erwachsene Begleitperson. Die Jugendlichen nehmen hier in Bocholt an einem europäischen Foto-Jugendcamp im Europa Haus teil. Dieses Projekt hat zum Ziel, verschiedene Berufe in allen Partnerstädten aus der gleichen Perspektive zu fotografieren und diese in einer Ausstellung zusammenzufassen.

Das Jugendcamp wird auch wieder von unseren Mitgliedern

Petra Taubach (Stadt Bocholt) und Christian Strauß (Vorstandsmitglied) betreut.

Interessierte können sich für weitere Informationen gerne an

Petra Taubach, - Telefon 02871/953 328 – petra.taubach@mail.bocholt.de oder

Karl Gerd Geßner, - Telefon 02871/12881 wenden.

### **28. August 2015 : „China 8“ im Forum NRW, Düsseldorf**

In Zusammenarbeit mit der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft Bocholt e.V. laden wir zum Besuch des NRW-Forums in Düsseldorf ein. Das Forum stellt unter dem Motto „Overview – Blicke auf China“ in seinen Räumen einen Überblick zur Ausstellung „China 8“ aus. Zu sehen sind Werke von rund 35 Künstlern aus den Sparten Malerei, Skulptur, Installation, Objektkunst, Fotografie, Video, Tuschemalerei und Kalligrafie.

„China 8“ (8 Städte, 9 Museen, rund 120 Künstler und 500 Werke) ist die bislang größte museale Schau zeitgenössischer Kunst aus China. Jedes der teilnehmenden Museen an Rhein und Ruhr präsentiert entsprechend seiner Sammlungsgeschichte und programmatischen Ausrichtung unterschiedliche Sparten.

**Treffpunkt: Freitag, 28. August 2015, 13.00 Uhr, Haupteingang Rathaus, Berliner Platz 1, 46395 Bocholt - Abfahrt: 13.30 Uhr**

**Führung: 16.00 bis 17.00 Uhr im Forum NRW. Die Zeit bis zur Rückfahrt steht zur freien Verfügung.**

**Rückfahrt: um 19.30 Uhr - Ankunft Bocholt ca. 20.45 Uhr.**

**Eigenanteil: 18.00 Euro pro Person (für Busfahrt, Eintritt und Führung)**

Mit der Überweisung dieses Betrages wird die Anmeldung verbindlich.

**(Konto der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft Bocholt, IBAN: DE 24 42850035 0000 216432)**

Für die Ausstellungsfahrt ist eine Mindestteilnehmerzahl von 25 Personen erforderlich.

Interessierte melden sich bitte bei der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft Bocholt e.V. an.

**Kontakt: Frau Birgit Stroet - (Kanzlei Fuchs & Kollegen), - Telefon: 02871/2789-16.**

## **2. bis 7. Oktober 2015- Fahrt zur Partnerstadt Rossendale/GB**

Zu dieser Fahrt haben sich bereits einige Mitglieder angemeldet. Wir freuen uns, wenn noch weitere Interessierte – auch Nichtmitglieder – sich melden. Die notwendigen Informationen und Anmeldeformulare waren dem letzten Rundbrief beigelegt.

**Haben Sie dazu Fragen? Bitte einfach anrufen: Karl Gerd Geßner – Telefon 02871/12881**

**Termine der Conversation-Groups im Vereinslokal „Zur Glocke“, Alfred-Flender-Str. 128, Bocholt**

**„Englischer Stammtisch“:** Donnerstag, 11. und 25. Juni 2015, 20.00 Uhr, dann weiter 14-tägig donnerstags. **Kontakt: Karl Heinz Raab, Telefon 02871/7453**

**„Conversation-Group“ mit Geoffrey Rule:** Sonntag, 14. Juni 2015, 18.00 Uhr, dann weiter einmal monatlich. **Kontakt: Geoffrey Rule, Telefon 02871/40633**

### **By the way:**

**Stand Up Paddeln – Longboarden- siehe auch Rundbrief 3/2015**

Einige Anmeldungen liegen schon vor. Gerne nehmen wir weitere hinzu.

**Kontakt: Karl Gerd Geßner, Telefon 02871/1288**

### **Bitte vormerken: weitere Termine für das 2. Halbjahr 2015**

August 2015: nach den Ferien ist von unserem „Englischen Stammtisch“ eine Radtour geplant.

11. September 2015: „Garten ist Leidenschaft“ – Besuch des Staudengartens von Anja Maubach, Wuppertal (Ausbildungszeit als Gartenarchitektin in England).

19. September 2015: „Tea-Time“ im Teehaus Clostermann, Bislich

28. September 2015: „Kochen mit Jürgen“

Oktober 2015: Ist ein Besuch der Fachhochschule Bocholt geplant

12. November 2015: „Book and Tea-Evening“

5. Dezember 2015: Fahrt nach Deventer / NL

**Zu diesen Aktivitäten werden wir noch gesondert und zeitnah einladen.**

### **By the way:**

„A hearty welcome“ an Frau Marlies Spaleck: „Sie waren schon lange sehr aufgeschlossen gegenüber unserer Gesellschaft. So freuen wir uns, Sie als neues Mitglied begrüßen zu können“.

**Abschließend ein kurzer Rückblick auf die Veranstaltungen der letzten Wochen:**

**24. April 2015: „Kochen mit Jürgen“**

Wieder hervorragend vorbereitet und durchgeführt von unserem Vorstandsmitglied Jürgen Taubach: verschiedene Sandwiches, englische Scones mit Clotted Cream, Cinnamon Brownies und eine Möhren-Kokos-Suppe mit Mango, alles, was zum „High Tea“ dazu gehört. „Delicious!!!“

**Rezepte und Fotos finden Sie auf unserer  
Homepage: [www.dbg-bocholt.de](http://www.dbg-bocholt.de)**



## 1. Mai 2015: „High Tea“ beim Internationalen Kinder- und Familienfest am Textilmuseum, Bocholt

Unsere Gäste beim traditionellen englischen „High Tea“ waren begeistert. Immer wieder kamen aber auch Besucher in den Maschinensaal, um sich die Zeremonie anzusehen und um auch die leckeren Sandwiches zu probieren. Ein besonderer Dank geht an „Lady Greenwood“ (Cynthia Beiswenger aus Ratingen), die uns in die Geheimnisse des Teetrinkens einführte.

Auch hierzu gibt es Fotos auf unserer Homepage: [www.dbg-bocholt.de](http://www.dbg-bocholt.de)

## Irische Musik jeden 1. Freitag im Monat – Restaurant Rheinterrassen, Wasserstr. 2, Rees, Telefon: 02851/1359 – von ca. 20.30 Uhr bis 23.00 Uhr.

Einige von uns haben einen solchen Abend ausprobiert und sind begeistert. Die Musiker/innen treffen nach und nach ein und bald erklingen auch die verschiedenen Instrumente.

Es ist kein Konzert, für die Akteure ist es ein Probeabend. Die Lautstärke ist angenehm, die Lieder abwechselnd besinnlich bis hin zu flotten Stücken, bei denen man manchmal mittanzen möchte. Auch Musikwünsche werden erfüllt.

**Unser Tip:** Um in der Nähe der Musiker sitzen zu können, sollte man vorher einen Tisch reservieren und dabei fragen, ob der Abend stattfinden wird.

**Ihnen allen wünschen wir erholsame Ferien, frohe und entspannte Urlaubstage und eine gute sichere Rückkehr.**

Perhaps we will meet at the Textile Museum next Sunday or at „Reif für die Insel“ on 15th July 2015. Looking forward to seeing you.

Yours

Karl Gerd Geßner

**Last but not least:**



**It's a princess!**  
BY MOYA IRVINE

**1** IT'S A LONG name for such a tiny baby: Charlotte Elizabeth Diana. Officially, the daughter of the Duke and Duchess of Cambridge, who was born on May 2 at St Mary's Hospital in London, will be known as Her Royal Highness Princess Charlotte of Cambridge. But when she was first shown to the world as she left the hospital with her parents, wrapped in a white shawl to keep her warm, she didn't really look royal at all. She just looked like any other newborn – cute!

**2** The royal couple waited for over a day before telling everyone the baby's names. Charlotte is the feminine form of Charles, and also the name of George III's

**3** Charlotte is fourth in line to the throne, and if she has a younger brother one day, he will not overtake her. A new law has given royal women equal rights.

**The princess** had no name when she left hospital.  
| PHOTO: Getty Images

**0-1** tiny winzig — Charlotte (ˈʃɑːlət) — Duke Herzog — Duchess Herzogin  
— Royal Highness königliche Hoheit — to wrap (ræp) einwickeln — shawl (ʃɔːl) Tuch, Schal; Babydecke — cute niedlich

**2-3** couple (kʌpl) Paar — feminine (ˈfemɪnɪn) weiblich — great grandmother Urgroßmutter — fourth in line to the throne vierte(r) in der Thronfolge — to overtake überholen — equal rights (ˈiːkwəl) Gleichberechtigung